

## INDUSTRIAL SERIES

# V13Y

AGG. 11/20

POT. CONTINUA PRIME POWER PUISSANCE EN CONTINU		POTENZA DI EMERGENZA STAND-BY POWER PUISSANCE DE STAND-BY	
kVA	kW	kVA	kW
<b>13</b>	<b>10,4</b>	<b>14,3</b>	<b>11,4</b>

CONDIZIONI AMBIENTALI ENVIRONMENTAL CONDITIONS CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES	
Temperatura – Temperature – Température	<b>40° C</b>
Altitudine – Height – Altitude	<b>1000 mslm</b>
Umidità – Humidity – Humidité	<b>60%</b>

3~ 50 Hz. 400V	
<b>YANMAR</b>	
EU STAGE 5	
69 dB(A) @ 7 mt	
100 lt	

### OPEN VERSION B20



### SOUNDPROOF VERSION C30



L'immagine è puramente a titolo dimostrativo  
The image is only for demonstration purposes  
Cette image est utilisée uniquement à des fins de démonstration

PESO WEIGHT POIDS	DIMENSIONI - DIMENSIONS DIMENSIONS		
	L [mm]	W [mm]	H [mm]
<b>435</b>	<b>1400</b>	<b>700</b>	<b>1400</b>

PESO WEIGHT POIDS	DIMENSIONI - DIMENSIONS DIMENSIONS		
	L [mm]	W [mm]	H [mm]
<b>610</b>	<b>1800</b>	<b>850</b>	<b>1275</b>

**DATI TECNICI**  
**TECHNICAL DETAILS - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

ELECTRICAL DATA	Tipo di sistema elettrico – <i>Electrical system type</i> – Type de système électrique	3F+N	~
	Fattore di potenza – <i>Power factor</i> – Facteur de puissance	0,8	φ
	Tensione – <i>Voltage</i> – Tension	400	V
	Frequenza – <i>Frequency</i> – Fréquence	50	Hz
	Amperaggio di potenza continua – <i>PRP Ampere rating</i> – Ampérage de puissance en continu	18,8	A
ENGINE	Motore – <i>Engine</i> – Moteur	YANMAR 3TNV88F-UGB	
	Categoria emissioni – <i>Engine emissions standard</i> – Normes d'émissions (REG. UE 2016/1628)	EU STAGE 5	
	Regolatore di giri – <i>RPM governor</i> – Régulateur de tours	Meccanico – <i>Mechanical</i> – Mécanique	
	Classe di performance – <i>Performance class</i> – Classe de performance (ISO8528-5)	G2	
	Giri/mn – <i>Rpm</i> – Tours/min	1500	rpm
	N. cilindri – <i>Nr. of cylinders</i> – N. cylindres	3	
	Alessaggio x corsa – <i>Bore x stroke</i> – Alésage x course	88 x 90	mm
	Cilindrata – <i>Displacement</i> – Déplacement	1642	cc
	Aspirazione – <i>Induction system</i> – Aspiration	Naturale - <i>Natural</i> – Naturel	
	Raffreddamento – <i>Cooling system</i> - Refroidissement	Acqua – <i>Water</i> – Eau	
	Potenza motore netta continua – <i>Engine net prime power</i> – Puissance du moteur nette en continu	16,7 (12,5)	Hp (kW)
Post-trattamento gas di scarico – <i>Exhaust gas aftertreatment</i> – Post-traitement des gaz d'échappement	/		
CONSUMPTION	Tipo di carburante – <i>Fuel type</i> – Type de carburant	Diesel	
	Consumo – <i>Consumption</i> – Consommation @ 50-75-100% carico – <i>load</i> - charge	/ – 3 – /	lt/h
	Capacità serbatoio standard – <i>Standard tank capacity</i> – Capacité du réservoir standard	100	lt
	Autonomia – <i>Autonomy</i> – Autonomie @ 75% carico – <i>load</i> - charge	33,3	h
ALTERNATOR	Alternatore - <i>Alternator</i> – Alternateur	LINZ ELECTRIC – STAMFORD – MECC ALTE	
	Tipo – <i>Type</i> – Type	Autoeccitato, senza spazzole – <i>Self excited, brushless</i> – Auto excité, sans balais	
	N. di poli – <i>Number of poles</i> – Nombre de pôles	4	
	Classe di isolamento - <i>Insulation class</i> - Classe d'isolation	H	
	Classe di sovratemperatura - <i>Temperature rise class</i> – Classe de surchauffe	H	
	Regolazione della tensione – <i>Voltage regulation</i> – Régulation de la tension	AVR	
Precisione della tensione – <i>Voltage precision</i> – Précision de la tension	± 1	%	
GENERAL	Rumorosità (versione silenziata) – <i>Sound level (soundproof version)</i> – Niveau sonore (versione insonorisée)	69	dB(A) 7mt
	Diametro terminale di scarico – <i>Exhaust pipe diameter</i> – Diamètre tuyau d'échappement	60	mm
	Tensione sistema elettrico – <i>Electrical system voltage</i> – Tension du système électrique	12	V

## QUADRO ELETTRICO ELECTRIC PANEL - PANNEAU ELECTRIQUE

**MANUALE**  
MANUAL  
MANUEL



**AUTOMATICO**  
AUTOMATIC MAINS FAILURE  
AUTOMATIQUE D'ECHEC DU RESEAU



<b>Centralina di controllo con multimetro</b> <i>Electronic control unit with multimeter</i> Unité de contrôle avec multimètre	<b>LOVATO ELECTRIC RKG420SA</b>	<b>COMAP IntelliLite 9</b>
<b>Grado di protezione della cassa quadro elettrico</b> <i>Electrical panel enclosure protection degree</i> Degré de protection du boîtier du panneau électrique	<b>IP44</b>	
<b>Interruttore ON-OFF quadro di comando</b> <i>ON-OFF electric panel switch</i> Interrupteur ON-OFF du panneau électrique	<b>Con chiave. Integrato nella centralina</b> <i>Key type. In-built the control unit</i> À clé. Intégré l'unité de contrôle	<b>Senza chiave</b> <i>Without key</i> Sans clé
<b>Pulsante di emergenza</b> <i>Emergency pushbutton</i> Bouton d'urgence	<b>STANDARD</b>	
<b>Mantenitore carica batteria</b> <i>Battery charge maintainer</i> Mainteneur de charge de batterie	/	<b>12V 3A</b>
<b>Distribuzione elettrica</b> <i>Power supply</i> Source de puissance	<b>Prese CEE IP67: n.1 3P 16A + n.1 5P 32A</b> <i>ECC IP67 sockets: n.1 3P 16A + n.1 5P 32A</i> Prises CEE IP67: n.1 3P 16A + n.1 5P 32A	<b>Morsetteria di piena potenza</b> <i>Full power terminal</i> Borne de pleine puissance
<b>Interruttore di protezione</b> <i>Circuit breaker</i> Disjoncteur	<b>Tipo magnetotermico 1P+N 16A e 4P 20A</b> <i>Magneto-thermal type 1P+N 16A and 4P 20A</i> Type magnétothermique 1P+N 16A et 4P 20A	<b>Tipo magnetotermico 4P 20A</b> <i>Magneto-thermal type 4P 20A</i> Type magnétothermique 4P 20A
<b>Allarmi di protezione principali</b> <i>Main protection alarms</i> Alarmes de protection principales	<b>Min-max V e Hz. LOP. HWT. Guasto alternatore caricabatterie. Basso livello carburante</b> <i>Min-max V and Hz. LOP. HWT. Battery charger alternator failure. Low fuel level</i> Min-max V et Hz. LOP. HWT. Panne de l'alt. du chargeur batterie. Niveau de carburant bas	

## CENTRALINA DI CONTROLLO STANDARD STANDARD ELECTRONIC CONTROL UNIT – UNITE DE CONTROLE STANDARD

LOVATO ELECTRIC  
RKG420 SA



**Funzioni: avvio manuale, avvio remoto, test periodico**  
*Functions: manual start, remote start, periodic test*  
Fonctions: démarr. manuel ou à distance, test périodique

**Multimetro V (L1, L2, L3, N), A (L1), Hz, kVA, V batteria, contaore**  
*Multimeter V (L1, L2, L3, N), A (L1), Hz, kVA, battery V, hour counter*  
Multimètre V (L1, L2, L3, N), A (L1), Hz, kVA, V batterie, compteur d'heures

**Display LCD retroilluminato. Porta ottica e NFC**  
*Backlit LCD display. Optical port and NFC*  
Écran LCD rétro-éclairé. Port optique et NFC

COMAP  
IntelliLite 9



**Funzioni: avvio automatico o manuale, avvio remoto, test periodico**  
*Functions: automatic or manual start, remote start, periodic test*  
Fonctions: démarr. automatique ou manuel ou à distance, test périodique

**Multimetro V (L1, L2, L3, N), A (L1, L2, L3), Hz, kVA, V batteria, contaore**  
*Multimeter V (L1, L2, L3, N), A (L1, L2, L3), Hz, kVA, battery V, hour counter*  
Multimètre V (L1, L2, L3, N), A (L1, L2, L3), Hz, kVA, V batterie, compteur d'heures

**Display LCD retroilluminato. Porta USB**  
*Backlit LCD display. USB port*  
Écran LCD rétro-éclairé. Port USB

**Accessori di comunicazione disponibili: Ethernet, GSM-GPRS, 4G, GPS**  
*Communication accessories available: Ethernet, GSM-GPRS, 4G, GPS*  
Accessoires de communication disponibles: Ethernet, GSM-GPRS, 4G, GPS

## CENTRALINA DI CONTROLLO OPZIONALE OPTIONAL ELECTRONIC CONTROL UNIT – UNITE DE CONTROLE OPTIONELLE



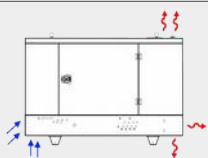
DEEP SEA DSE4520 MKII  
DEEP SEA DSE7320 MKII




COMAP AMF25

## CABINA INSONORIZZATA DA ESTERNO SOUNDPROOF AND WEATHERPROOF CANOPY - CANOPEE INSONORISEE ET ETANCHE



<b>Materiale del telaio autoportante</b> <i>Self-supporting frame material</i> Matériau du cadre autoportant	<b>Lamiera di acciaio al carbonio, elettrosaldato, spessore minimo 2,5 mm</b> <i>Carbon steel sheet, electro-welded, minimum thickness 2,5 mm</i> Tôle d'acier au carbone, électrosoudées, épaisseur minimum 2,5 mm
<b>Materiale della cofanatura insonorizzata</b> <i>Soundproof canopy material</i> Matériau de la canopee insonorisée	<b>Lamiera di acciaio al carbonio, elettrosaldato, spessore tra 1,5 e 4,5 mm</b> <i>Carbon steel sheet, electro-welded, thickness between 1,5 and 4,5 mm</i> Tôle d'acier au carbone, électrosoudée, épaisseur entre 1,5 et 4,5 mm
<b>Verniciatura</b> <i>Painting</i> Peinture	<b>Polvere epossidica da esterno RAL5015 bucciato</b> <i>Epoxy powder RAL 5015 textured, outdoor-proof</i> Poudre époxy texturée RAL 5015, résistante à l'extérieur
<b>Serbatoio interno</b> <i>In-built fuel tank</i> Réservoir interne	<b>Bacino di contenimento</b> <b>100 lt + Drip tray</b> Bac de récupération
<b>Materiale fonoassorbente di rivestimento</b> <i>Soundproofing coating material</i> Matériau de revêtement insonorisant	<b>Poliuretano rifinito con tessuto idrorepellente e anti-olio. Resistenza al fuoco EN13501-1 classe B</b> <i>Polyurethane finished with water-repellent and anti-oil fabric. Fire resistance EN13501-1 class B</i> Polyuréthane fini avec un tissu hydrofuge et anti-huile. Résistance au feu EN13501-1 classe B
<b>Marmitta</b> <i>Muffler</i> Silencieux	<b>Interna alla cofanatura. Tipo residenziale abbattimento del rumore 35 dB(A)</b> <i>In-built the canopy. Residential type with sound reduction 35 dB(A)</i> Intégrée à la canopee. Type résidentiel avec 35 dB(A) de réduction sonore
<b>Aperture di accesso</b> <i>Access openings</i> Ouvertures d'accès	<b>n.2 porte con serratura a chiave</b> <i>n.2 doors with key lock</i> n.2 portes avec serrure à clé
<b>Quadro elettrico</b> <i>Electric panel</i> Panneau électrique	<b>Posizione su lato corto.</b> <b>Sportello dedicato con serratura lucchettabile ed oblò (solo GE con quadro automatico)</b> <i>Short side position.</i> <i>Dedicated protective door with padlockable lock and porthole (only GS with automatic panel)</i> Position latérale courte. Porte dédiée avec serrure cadenasabile et hublot (seulement GE avec panneau automatique)
<b>Aspirazione aria fresca ed espulsione aria calda</b> <i>Fresh air intake and hot air expulsion</i> Prise d'air frais et expulsion d'air chaud	
<b>Sistema di sollevamento</b> <i>Lifting system</i> Système de levage	<b>n.4 golfari</b> <i>n.4 lifting hooks</i> n.4 crochets de levage
<b>Piedi di appoggio</b> <i>Support feet</i> Pieds de support	<b>n.4 piedi con fori per fissaggio al suolo</b> <i>n.4 support feet with holes for machine ground fastening</i> n.4 pieds de support avec trous pour fixation au sol de la machine

## TRASPORTABILITA' SU CONTAINER CONTAINER TRANSPORTABILITY ADVANTAGES – AVANTAGES DE TRANSPORT AVEC CONTENEURS

VERSION	20' BOX	40' BOX	40' HC
 <b>N. Pezzi trasportabili</b> <i>N. transportable pieces</i> N. pièces transportables	6	13	13
	6	13	26



## OPTIONAL PRINCIPALI MAIN OPTIONS – OPTIONS PRINCIPALES



**Quadro di commutazione automatica rete-gruppo (ATS) da 25A**  
25A automatic transfer switch (ATS)  
Inverseur automatique (ATS) de 25A



**Serbatoio maggiorato 200 Lt con bacino di contenimento**  
200 Lt bigger fuel tank with drip tray  
Réservoir optionnel 200 Lt avec bac de récupération



**Scaldiglia di preriscaldamento motore 750W**  
750W engine preheating system  
Système de préchauffage du moteur 750W



**Kit travaso carburante automatico con sistema di by-pass manuale**  
Automatic fuel transfer kit with manual by-pass system  
Kit de transfert de carburant automatique avec système de by-pass manuel



**Interruttore differenziale**  
Residual current circuit breaker  
Interrupteurs différentiels



**Galleggiante elettrico serbatoio per monitoraggio del livello di carburante dalla centralina elettronica**  
Electric fuel float to check the fuel level from the electronic control unit  
Flotteur de carburant électrique pour vérifier le niveau de carburant à partir de l'unité de commande électronique



**Strumenti di misurazione pressione olio e temperatura acqua di raffreddamento motore**  
Engine oil pressure and cooling water temperature measuring instruments  
Instruments de mesure de la pression d'huile et de la température de l'eau de refroidissement du moteur

## ALTRI OPTIONAL OTHER OPTIONS – AUTRES OPTIONS

**Kit prese distribuzione** – Power distribution socket set – Jeu de prises de puissance  
**Quadro di parallelo** – Synchronizing electric panel – Tableau électrique de synchronisation  
**Staccabatteria** – Battery switch – Interrupteur de batterie

**Sistemi di controllo remoto** - Remote control systems – Systèmes de contrôle à distance **ETHERNET, 2G - 3G - 4G, GPS**

**Alternatore di altra marca** – Further alternator brand – Alternateur d'autre marque  
**Raccordi rapidi per il collegamento ad un serbatoio esterno con valvola tre vie** - Quick couplings for connecting an external tank with three way valve -  
Accouplements rapides pour connecter un réservoir externe avec vanne à trois voies

**Cisterne da esterno, da interro e trasportabili** - Outdoor, underground and transportable tanks - Réservoirs pour l'extérieure, souterrains et transportables

**Carrelli di traino lento o veloce** – Slow or fast towing trailer – Chariot lent ou routier

**Cabina con espulsione aria frontale** – Front hot air expulsion canopy – Capotage avec d'expulsion d'air chaud avant

**Altre colorazioni** – Further colors – Autres couleurs

## VERSIONI CON ALLESTIMENTO SPECIALE VERSIONS WITH SPECIAL EQUIPMENT – VERSIONS AVEC ÉQUIPEMENT SPÉCIAL



### RENTAL

**Versione speciale con caratteristiche studiate per il mondo del noleggio**  
Special version with features designed for the rental market  
Version spéciale avec des fonctionnalités conçues pour le marché de la location



### ZERO NOISE

**Versione speciale a bassissima rumorosità 50, 55 o 60 dB(A)**  
Super sound-proofed special version, noise level 50, 55 or 60 dB(A)  
Version spéciale super insonorisée, niveau sonore 50, 55 ou 60 dB(A)

Distributed by:

### C.G.M. GRUPPI ELETTROGENI SRL

Via Decima Strada, 3  
36071 Arzignano (VI) – Italy  
Tel. +39 0444-673712 / 674152 Fax. +39 0444-675384  
C.F. & P. IVA 02844720247 REA 279734  
[www.cgmitalia.it](http://www.cgmitalia.it)  
[info@cgmitalia.it](mailto:info@cgmitalia.it)

